

# 水竹居主人日記

(十)

中央研究院近代史研究所史料叢刊 43

「作者：張麗俊

」編纂：

解說：許雪姬、

洪秋芬、李毓鳳



壽婚式家族寫真紀念

# 水竹居主人日記（十）

張麗俊著

昭和十年（一九三五）二月四日

至昭和十二年（一九三七）二月四日

農曆乙亥年元月至丙子年十二月

許雪姬・洪秋芬・李毓嵐解讀

中央研究院近代史研究所 史料叢刊 (43)

## 水竹居主人日記 (十)

---

作 者／張麗俊

編纂・解讀／許雪姬・洪秋芬・李毓嵐

校 對／賴淑美・許毓良

出 版 者／中央研究院近代史研究所

台中縣文化局

發 行 者／中央研究院近代史研究所

中華民國臺北市南港區 115 研究院路 2 段 130 號

電話：(02)27824166 傳真：(02)27898204

劃撥帳號／1034172-5

戶 名／中央研究院近代史研究所

訂 購 處／中央研究院近代史研究所發行室

電話：(02)27898208

封 面 設 計／日創社文化設計印刷有限公司

台北市羅斯福路一段 1-2 號 4-5F

印 刷／天翼電腦排版印刷股份有限公司

台北縣中和市中正路 716 號 8 樓

初 版／中華民國九十三年十一月

定 價／精裝新台幣 550 元 平裝新台幣 500 元

版權所有・翻印必究

---

ISBN 957-01-8715-8(精裝) GPN 1009303566(精裝)

957-01-8716-6(平裝) 1009303567(平裝)

## 序

在每一個世代交替的過程中，先人的文字手稿就是最寫實的歷史，除了敘事記載了當時的生活歷程外，在言詞中也可窺出當時的社會風氣，所以「歷史」是我們最珍貴的人文資產，對千千萬萬人意義非凡。

我的祖先——張麗俊先生——水竹居主人，一生愛好文學，沉潛於詩詞之中，所著「水竹居日記」詳載日本時期豐原的民生、社會種種，時間長達二十八年從未間斷，其不輟的毅力與耐力，實令後世子孫無限感佩。

八十七年七月份，廖縣長永來先生，蒞臨寒舍，瞭解水竹居日記的種種情形，文化中心也邀請中央研究院近代史研究所許雪姬博士，主持解讀，在籌備會議中，討論是否全文刊載；個人認為，如果將日記刪減、潤飾後再出版，將無法完全呈現當時的社會型態與現象，於是希望能全文登出，然而，我們也深深感謝，學者、教授們的思慮週全，顧及家屬立場。

在本日記出版之前，感謝各界專家對水竹居日記的研究，與廖縣長、黃縣長的重視，也希望日記對未來台灣的研究有些許貢獻。

水竹居主人裔孫

張懷心

## 水竹居主人日記序

張麗俊先生，字升三，台中豐原人。一八六八年生，一九四一年逝世，自號水竹居主人，日據時代曾擔任保正，乃一般地方士紳。所撰日記爲其四十至七十歲的人生記錄，洵屬研究二十世紀前半葉台灣社會變遷的重要史料。他在日記中記錄個人乃至於家族的生活，以及周遭社會的變遷，要言不煩，爲保甲制如何運作提供了豐富的見證，也爲寺廟活動、民間宗教、地方政治和日常娛樂提供了罕見的觀察。

一九九九年，中央研究院爲讓這套有歷史意義的日記能廣爲大眾所利用，與台中縣立文化中心（局）簽約合作，由研究人員許雪姬教授等進行解讀和註解，並陸續出版問世。日記第一、二、三、四、五、六、七、八冊已分四批於二〇〇〇年、二〇〇一年、二〇〇二年和二〇〇四年出版，涵蓋一九〇六年至一九三二年部分。此次出版之第九、十兩冊，則涵蓋一九三二年到一九三七年部分。值此第五年計畫有成，本人除致賀忱外，特別要對張麗俊先生長孫張德懋先生的玉成、台中縣文化局的鼎力相助，以及參與此一計畫同仁的不辭辛勞，深表謝悃。相信本書的付梓，將對台灣史研究貢獻匪淺。謹爲之序。

中央研究院近史所研究員兼所長

陳永發

## 序

生活的巨輪如同時間運轉一般，無時無刻不繼續向前；相對的，生活中有許多記憶往往也隨著時間而散去，尤其是在資訊傳播快速的二十一世紀，變迭莫測的環境下，歷史記載與保存更顯重要性，因為它是一切發展的原動力，工業科技、經濟產業、文化教育、政治民主、社會生活都不能脫離其歷史範疇。

早期的臺灣，先民漂渡來臺，環境上是原始山林、平原矮丘，一片綠意，而日常生活中吃的食、衣、住、行，更非今日你我所見，這些生活上的瑣事，無聲無息的從人們的記憶中褪去，後輩子孫將如何追尋？慶幸先人遺留的文書手稿中，仍有些許記錄可供追尋。張麗俊先生，水竹居主人，以不凡的毅力書寫日記將近三十年，這麼長的一段時間，紀錄有豐原地區的文化教育、政經發展、社會生活……等，就日記所含蓋內容而言，已可說是一部地方發展史了。

欣見《水竹居主人日記》研究成果，在本縣文化局與中央研究院近代史研究所合作努力下又將出版，值此出版之際，個人除對研究單位戮力用心表達感謝之外，也對慨允全文出版

的張德懋先生深致謝忱，並且，盼望未來能有更多生活史料的發掘與研究，豐富本縣人文歷史資料庫。

台中縣長

黃仲生

## 局長序

歷史是時代進步的原動力，文獻更與地方發展息息相關。水竹居主人張麗俊先生，以其撼人的毅力，留下綿長日記，日記內容詳載日治時期常民生活及社會活動重重，對本島社會風習之演變、政治活動、文學發展、醫療、婦女等沿革史皆有莫大助益。

民國八十七年六月，「水竹居主人日記」現身台灣史學界，即引起各方矚目，昔日史學界多引用官方文書、名人日記，似水竹居主人，以常民身分，記載生活歷程、社會現象，時間長達廿九年的史籍專書，至今可謂絕無僅有，在八十七年七月中旬本縣文化中心與中央研究院近代史研究所擬合作出版計畫，八十九年本局成立後，研究計畫接續委託許雪姬博士主持，出版由近史所執行，而註解研究長達五年，除感佩許博士與研究人員戮力以赴的研究精神外，也感謝各界支持及協助，使得研究計畫得以持續完成。

時值出版之際，期則藉此專輯，為本縣豐原地區的開發歷史留下見證，引領讀者瞭解早期生活形態、市井風貌，免除日記因時間久遠毀損散佚之慮，也期待能拋磚引玉，引發更多類似日記現身提供學術界研究，活絡台灣史學研究與發展。

台中縣文化局局長

陳志強

## 解讀凡例

張麗俊先生的〈水竹居主人日記〉第五期的解讀工作在民國九十二年七月展開，民國九十三年八月結束，共解讀五本，即昭和七年到昭和十二年，分成九、十兩冊，由中研院近史所研究員許雪姬、助理研究員洪秋芬及助理李毓嵐擔任解讀工作，助理賴淑美小姐則協助校對工作。解讀的項目如下：

- 一、校讀日記，逐句標點。
- 二、解讀日記中的日文名詞、人物、專有名詞、風俗習慣、地名。
- 三、校讀原文中的錯漏字，錯字以〔 〕將正確的字改於後，漏字則以【 】補於後。文中有簡寫或俗寫字，則盡量造字，以符原書。
- 四、日記以農曆一年為一本，若以國曆而言則跨兩個年份，由於保正必須按新曆辦事，如紀元節、天長節：，因此日記之紀年舊、新曆並陳，出版時亦仍之。

# 目 錄

|                             |       |     |
|-----------------------------|-------|-----|
| 序                           | ..... | i   |
| 解讀凡例                        | ..... | vii |
| 水竹居主人日記（昭和十年（1935）農曆元月至十二月） |       |     |
| 元月                          | ..... | 3   |
| 二月                          | ..... | 19  |
| 三月                          | ..... | 31  |
| 四月                          | ..... | 48  |
| 五月                          | ..... | 62  |
| 六月                          | ..... | 73  |
| 七月                          | ..... | 87  |
| 八月                          | ..... | 100 |

九月 ..... 113

十月 ..... 126

十一月 ..... 140

十二月 ..... 154

水竹居主人日記（昭和十一年（1936）農曆元月至十二月）

元月 ..... 167

二月 ..... 180

三月 ..... 193

四月 ..... 217

五月 ..... 226

六月 ..... 236

七月 ..... 248

八月 ..... 258

九月 ..... 269

|      |       |     |
|------|-------|-----|
| 十月   | ..... | 285 |
| 十一月  | ..... | 297 |
| 十二月  | ..... | 308 |
| 附件目錄 | ..... | 317 |
| 附件   | ..... | 323 |
| 跋    | ..... | 411 |

# 水竹居主人日記

張麗俊著

昭和十年（一九三五）二月四日

至昭和十一年（一九三六）一月二十一日

農曆乙亥年元月至十二月

許雪姬・洪秋芬・李毓嵐解讀



昭和十年乙亥 南村張麗俊字升三日誌

元正月初一日 今二月四日

晴天，早起祀神祖慶祝舊曆元旦。早齋〔齋〕後，率素馨孫女往廣福宮、裕昆堂參香，近午歸。午后，自己往五張福德祠，並至豐原松竹祠進香，後到慈濟宮列位神前進香畢，到組合一遊，又到王春草家坐談，被他招全林炳三人往遊數處逍遙津，未晚歸。

元正月初二日 今二月五日

晴天，往市場買物品，令楊建置持歸，因庄中恭迎朝天宮、奉天宮、南瑤宮、慈濟宮列位聖母來演唱梨園也，自己往邀親朋戚友來就晚宴，午歸。午后，往廣福宮祀列位聖母。傍晚來就享者葉引昌、楊遇春、王淑潛、張金蓮父子外數人。七時開宴，席散遂回去，只世藩率彰化一友人榮東住宿焉。

元正月初三日 今二月六日

晴天，往台灣館、組合坐談，午歸。午后，理文具，張松令其子順來邀享晚，因烏牛欄今日亦請列位聖母到庄中演唱梨園，他兄弟分居移住田心子故也。並錄去年書贈百忍堂中堂與對聯云。

始太高曾序穆昭雲仍玄耳衍瓜椒桑田幾畝兒孫集瓦屋數椽父老招  
忍是持家真有益和為處世貴無驕吾宗克守先人訓全賴諸君奪錦標

敬梓恭桑繩組武

培蘭植桂貽孫謀

元正月初四日 今二月七日

晴天，往組合捺前月役員會議，決新創保証責任購買販賣利用記事錄之印，午歸。午后，  
在家。

元正月初五日 今二月八日

晴天，往台灣館，適維來賀新春，因與遊春。後管詹留邀代撰吊詞，係銅鑼灣謝開添之母  
羅氏孺人百歲高齡仙逝也。到組合少坐，午歸。午后，在家代管詹留撰書羅氏孺人吊詞。

嘗謂故大德必得其壽禮，百歲曰期頤，有上壽之名未必有上壽之人也。顧古者罕有其人，  
於今更罕有其人也。乃於謝媽羅太孺人，有上壽之名，更有上壽之人矣。生於申卒於亥，  
既登百歲之年，兒孫幸福，鄉里增光，月在寅、日在午，恰是三春之始，戚友悠思，親

朋感念，今竟溘然長逝，豈西池宴熟，昇鶴駕於西天，而北斗辰高，沈婺星於北海留也親非姻婭，誼屬知交，偶接訃音，空增仰止，惜家居遙遠，路隔雲山，未得登堂列式臨大葬之威儀，聊將輓軸、生芻，表激忱於尺寸云爾。

元正月初六日 今二月九日

晴天，往組合開役員會也。理事陳章、海浪、慶財、金富、聯桂與我，監事添喜、漢欽、熊木，臨監長澤屬。近十時，章爲議長開會，(一)、新規貸付檢定，(二)、無資格組合員脫退整理，此係係宗藤郡守用文書來命令整理，中包組合員有舊口及一新、二新、三新等口券，俱脫退與無資格組合員及家族婦女等，諸役員不敢贊成。添喜言既欲如此整理法，何不直接令其脫退，何必如此支節。諸役員同意，長澤言恐別組合效尤，不肯決，欲將郡守之命進行。此案延至過午不能解決，遂開午宴。午后，再將此案參考，無已，姑試行，看組合員狀況如何，(三)、將雜件王金輟之配當金、林祚海定期預金利率，俱酌略通過。後將新組合之人員，現時採用英逢源、鄭錫濤二人爲書記，要加用技術員、作業員，預編此科目，並將處務細則指定，並將欲建築本組合事務所及斟酌建築新組合倉庫工場之位置，四時閉會乃歸。